

Education:**Chulalongkorn University, 2012**

- Master of Southeast Asian Studies

School of Oriental and African Studies (SOAS) / University of London, 2010

- Bachelor of Southeast Asian Studies

Work Experience:**Wallace Solutions, Full-time Lead German Translator, July 2022 to Present**

- Leader of English Linguist Team
- Perform QA checks, TM management/alignment, glossary & termbase creation
- In charge of translation and proofreading from
 - English < > German
 - Thai Vietnamese > English
 - German < > Thai, Vietnamese
- Recent translation and proofreading projects include the following subjects and examples:
 - ◆ Legal: various patent specifications for Thailand's oldest law firm Tilleke & Gibbins
 - ◆ Marketing: Expedia LX and UI, Facebook Offline, EA Games promotional content, Apple, Nike
 - ◆ Finance: BDSwiss
 - ◆ Education: SAI Global e-learning, Facebook Blueprint e-learning
 - ◆ IT: Kaspersky, Google, Electronic Arts, Huawei, Samsung, Microsoft and Dell
 - ◆ Tourism: Agoda, Skyscanner, Travel ICF, Emirates, Tripadvisor og Deem
 - ◆ Technical: Harsco, American Axle, GATC, John Deere, Crown, Huawei, Samsung, Dell, Lenovo
 - ◆ Medical: Pfizer, AplusA, Zoll, Kerr Dental, Bayer, GE Healthcare, iHerb

Full-time Freelance Translator, 2012 to 2022

- Translated and reviewed various subjects from

English < > German
English < > Thai Vietnamese
German < > Thai, Vietnamese

Linguistic:

- Native German
- Fluent English, Thai, and Vietnamese
- Good command of public speaking

IT Skills:

- Excellent command of Microsoft Office and ApSIC Xbench, QA Distiller AND SnellSpell
- Excellent command of SDL Trados Studio, Multiterm, Passolo, XTM, MemSource, memoQ, Across,
- Smartling and SmartCAT